



Trilingo-Nachbarsprachtour 2013/2014

Sachbericht



Im Dezember 2012 beantragten wir bei der Stiftung der Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien eine finanzielle Unterstützung für unser Projekt „TriLingo-Nachbarsprachtour 2013“ in Höhe von 3.800 Euro.

Das war der Plan:

Anfertigung einer großen Puppe, die das Maskottchen unseres Vereins - den dreiköpfigen TriLingo-Drachen – darstellt. Er „wandert“ reihum durch verschiedene Kindereinrichtungen und „schreibt“ seine Erlebnisse in den Kitas in ein **TriLingo-Reisetagebuch**.

Kitas bewerben sich bei uns darum, unseren TriLingo-Drachen für 2 bis 4 Wochen als Gast in ihrer Einrichtung aufzunehmen und führen in dieser Zeit gemeinsam mit TriLingo interessante Aktivitäten rund um die Nachbarsprachen durch – sie erhalten die Möglichkeit, sich und ihre Aktivitäten in dem TriLingo-Reisetagebuch vorzustellen und werden dazu angehalten, Seiten des Tagesbuches gemeinsam mit den Kindern kreativ zu gestalten.

Nach Ablauf dieser Zeit wandert der TriLingo-Drache in die nächste Kita, „erzählt“ dort von seinen Erlebnissen (die ja in dem Buch festgehalten sind) und die Kita kann nun selbst ihre Aktivitäten in das Buch eintragen usw. usw.



Auf diese Weise erhält jede Einrichtung, die sich beteiligt, Anregungen für ihre Arbeit von den vorangegangenen Kitas und am Ende entsteht eine **Methodensammlung** und eine Darstellung der vielfältigen Möglichkeiten, sich mit den Kindern von klein auf mit den Nachbarsprachen zu beschäftigen.

Den Abschluss der TriLingo-Nachbarsprachtour sollte der **2. „TriLingo-Tag der Nachbarsprachen“ am 26.09.2013** anlässlich des Europäischen Tages der Sprachen bilden. Seit 2012 rufen wir dabei alle Kitas auf, diesen Tag rund um unsere Nachbarsprachen zu gestalten und dabei vor allem auch die Eltern „ins Boot zu holen“. Besonderer öffentlichkeitwirksamer Höhepunkt sollte 2013 die **Eröffnung einer dreisprachigen Wanderausstellung über die TriLingo-Nachbarsprachtour 2013** sein, bei der jede mitwirkende Kita die Möglichkeit erhält sich mit ihren Aktivitäten zu präsentieren und insbesondere auch Zeichnungen und Arbeiten ihrer Kinder rund um ihre Erlebnisse in unserer Grenzregion auszustellen. Ziel war es dabei,

- die Arbeit derjenigen Kitas besonders in der Öffentlichkeit zu würdigen, die sich auf dem Gebiet der frühen nachbarsprachigen Bildung engagieren,
- gleichzeitig dieses für unsere Region so wichtige Thema noch stärker in den Fokus der Öffentlichkeit zu rücken und
- Anregungen und Impulse für andere Kindereinrichtungen zu geben, dieses Thema in ihre alltägliche Arbeit zu integrieren.

Mit Schreiben vom 02.04.2013 bewilligte uns die Stiftung eine Förderung in Höhe von 2.000 Euro. Neben einer Überarbeitung des Kosten- und Finanzierungsplans machte sich eine **zeitliche Ausdehnung des Vorhabens bis Ende 2014** erforderlich, um eine gute Qualität sicherstellen zu können. Dies wurde uns durch die Geschäftsführerin der Stiftung, Frau Risy eingeräumt. Der vorliegende Bericht bezieht sich dementsprechend auf den Zeitraum 04/2013 bis 12/2014.

Meilensteine der Umsetzung:

April bis September 2013: Anfertigung einer großen Puppe, die unser Maskottchen - den dreiköpfigen TriLingo-Drachen – darstellt.

Gewinnen konnten wir hierfür die Leutersdorfer **Puppenspielerin Brita Stern**, die den Entwurf für die Drachepuppe und ihre Herstellung übernahm. Sie stellte ihre ersten Ideen im April 2013 den Vereinsmitgliedern vor und diskutierte gemeinsam mit ihnen Optimierungsmöglichkeiten, damit der Drache auch für die Arbeit in den Kitas praktikabel ist.



26.09.2013: 2. „Trilingo-Tag der Nachbarsprachen“

→ Impressionen siehe Anlage 1

Im Rahmen der Auszeichnungsveranstaltung zur Auszeichnung unseres Vereins als „Bildungsidee für Deutschland“ im Bundeswettbewerb „Land der Ideen“ wurde unser Drache Trilingo offiziell „geboren“ und feierte gemeinsam mit Kindern der Kita „Knirpsenland“ Oderwitz und der Partnerkita in Jablonec n. N. den zweiten, von unserem Verein 2002 erstmals anlässlich des Europäischen Tages der Sprachen initiierten „Tag der Nachbarsprachen“. In diesem Rahmen übergab auch Frau Risy öffentlichkeitswirksam den symbolischen Scheck der Sparkassenstiftung für die TriLingo-Nachbarsprachtour an die Vereinsvorsitzende Frau Dr. Gellrich.

5.11.2013 Treffen in Liberec mit Kita-Erzieherinnen und Pädagoginnen.

Vorstellung des kleinen Drachen Trilingo, seiner geplanten Tour durch die Kitas und das zugehörige Prozedere der Reservierung, des Füllens des Reisetagebuchs und des Transports in die nächste Kita – gemeinsame Planung der Nachbarsprachtour





26.09.2013 bis 26.09.2014: Trilingo-Nachbarsprachtour

→ Tourenplan siehe Anlage 2

In diesem Zeitraum war unser Drache Trilingo in 20 deutschen, polnischen und tschechischen Kindereinrichtungen zu Gast und erlebte viele interessante Abenteuer rund um unsere Nachbarsprachen mit den Kindern. Das gefüllte **Reisetagebuch** zeugt von dem dabei von den Kitas entwickelten Ideenreichtum.



Außerdem präsentierte sich der Verein mit dem Drachen und entsprechenden Mitmach-Angeboten einer breiten Öffentlichkeit beim

- **Familienstag des trinationalen Theaterfestivals „DreiLänderSpiel“** im Gerhart-Hauptmann-Theater Zittau,





- **Europa-Fest** in Zgorzelec anlässlich des 10. Jubiläums des EU-Beitritts von Polen und Tschechien sowie



- **Sächsischen Familientag** in Zittau.
→ Impressionen siehe Anlage 3

26.09.2014: Eröffnung der dreisprachigen Wander-Ausstellung „Trilingos Freunde im Dreiländereck“

→ Impressionen siehe Anlage 4

Den Abschluss des Projektes bildete der 3. „**TriLingo-Tag der Nachbarsprachen**“ am **26.09.2014**. Zu einem besonderen öffentlichkeitwirksamen Höhepunkt gestalteten wir an diesem Tag die Eröffnung unserer dreisprachigen Wanderausstellung über die TriLingo-Nachbarsprachtour im Zittauer Rathaus. Sie berichtet über die Erlebnisse des kleinen Drachen Trilingo auf seiner Nachbarsprachtour, vor allem aber über das vielfältige Engagement der Kindergärten in der frühen nachbarsprachigen Bildung und ihre dabei gelebten Partnerschaften mit Einrichtungen im Nachbarland. Gäste der Vernissage waren nicht nur wichtige Partner/innen und Unterstützer/innen (u. a. Sächsisches Staatsministerium für Kultus, Sächsische Bildungsagentur, Bildungsabteilung des Kraj Liberec, Euroregion Neisse-Nisa-Nysa, Landratsamt Görlitz u. a.), sondern auch Kitas aus Zittau, Eichgraben, Hartau, Liberec und Zgorzelec.

Nach der Eröffnung in Zittau wird die Ausstellung bis zum Jahresende im Zittauer Rathaus und danach an verschiedenen Orten unserer Euroregion zu sehen sein – u. a. im Februar 2015 in der Liberecer Bibliothek.



Öffentlichkeitsarbeit:

Alle Aktivitäten des Vereins TriLingo e. V. und in besonderem Maße die TriLingo-Nachbarsprachtour mit allen ihren Höhepunkten und Meilensteinen wurden auf unserer dreisprachigen **Website** www.trilingo.eu in deutscher, polnischer und tschechischer Sprache dargestellt. Dort gibt es auch eine eigene Unterseite zur Nachbarsprachtour, wo man den aktuellen Tourenplan einsehen kann, ebenso wie zur Ausstellung „Trilingos Freunde im Dreiländereck“,

Darüber hinaus wurde insbesondere über die beiden „Tage der Nachbarsprachen“ (26.09.2013 und 26.09.2014) sowie über die jeweiligen Höhepunkte (Auszeichnung als „Bildungsidee für Deutschland“, Geburt des Drachen Trilingo 2013, Eröffnung der Wanderausstellung 2014) in der **Presse** berichtet.

→ Pressespiegel siehe Anlage 5

Finanzierung:

Da unser Verein ausschließlich ehrenamtlich tätig ist und sich lediglich aus Mitgliedsbeiträgen und Spenden finanziert, war die Umsetzung des Vorhabens überhaupt nur dank der finanziellen Unterstützung durch die Stiftung der Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien, der Unterstützung durch Unternehmen und Einrichtungen, die uns ihre Leistungen kostenlos oder zu Sonderkonditionen zur Verfügung stellten, und nicht zuletzt dank des enormen ehrenamtlichen Engagements unserer Vereinsmitglieder in der oben beschriebenen erfolgreichen Weise möglich.

Der Zuschuss der Sparkassenstiftung in Höhe von 2.000,-- Euro wurde wie folgt verwendet:

2013	Betrag (€)	Beleg Nr.
Honorar Drachenpuppe	574,03	1
Raummiete 26.09.	40,00	2
Rollup	234,43	3
2014		
Ausstellung-Laminierung	227,79	4
Grafische Arbeit - Strupl	420,00	5
Catering 26.09.	141,40	6
Honorarvertrag-Hlavkova	400,00	7
GESAMT	2037,65	

→ Verwendungsnachweis (Belegkopien) für die Stiftungsmittel siehe Anlage 6